



Saturs

II *Informācija*

KOPĪGĀS DEKLARĀCIJAS

**Padome**

2021/C 49/01	Komisijas, Padomes un Eiropas Parlamenta kopīga deklarācija par instrumentu trešo valstu piespiedu pasākumu novēršanai un reaģēšanai uz tiem .....	1
2021/C 49/02	Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas kopīga deklarācija .....	2

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

**Padome**

2021/C 49/03	Komisijas deklarācija par atbilstību starptautiskajām tiesībām .....	3
2021/C 49/04	Komisijas paziņojums .....	4
2021/C 49/05	Komisijas deklarācija .....	5

IV *Paziņojumi*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

**Eiropas Komisija**

2021/C 49/06	Euro maiņas kurss — 2021. gada 11. februāris .....	6
--------------	----------------------------------------------------	---

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Eiropas Komisija**

2021/C 49/07

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.10152 — Temasek/Gategroup) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....

7

---

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ.

## II

*(Informācija)*

## KOPĪGĀS DEKLARĀCIJAS

## PADOME

**Komisijas, Padomes un Eiropas Parlamenta kopīga deklarācija par instrumentu trešo valstu piespiedu pasākumu novēršanai un reaģēšanai uz tiem***(2021/C 49/01)*

Komisija ņem vērā Parlamenta un dalībvalstu bažas par dažu trešo valstu praksi, kas piespiež ES un/vai tās dalībvalstis veikt vai atsaukt dažus konkrētus politikas pasākumus. Komisija piekrīt viedoklim, ka šāda prakse rada nopietnas bažas. Komisija apstiprina nodomu turpināt izskatīt iespējamo instrumentu, kuru varētu pieņemt, lai atturētu vai kompensētu trešo valstu piespiedu pasākumus, un kas ļautu ātri pieņemt pretpasākumus, ko izraisījuši šādi pasākumi. Komisija plāno turpināt savu novērtējumu un, pamatojoties uz šo novērtējumu, kā arī ņemot vērā visus attiecīgos apstākļus, pieņemt tiesību akta priekšlikumu, kas nodrošinātu mehānismu, lai novērstu vai kompensētu šādus pasākumus tādā veidā, kas atbilst starptautiskajām tiesībām. Kā paziņots Komisijas priekšsēdētājas 2020. gada 16. septembra nodomu vēstulē Parlamenta priekšsēdētājam un amatā esošajam Padomes priekšsēdētājam, Komisija jebkurā gadījumā pieņems minēto priekšlikumu, vēlākais līdz 2021. gada beigām, vai arī agrāk, ja tas izrādīsies nepieciešams kādas trešās valsts piespiedu pasākumu dēļ.

Padome un Eiropas Parlaments ņem vērā Komisijas nodomu iesniegt priekšlikumu instrumentam trešo valstu piespiedu pasākumu novēršanai un reaģēšanai uz tiem. Abas iestādes ir apņēmības pilnas ievērot savu likumdevēju institucionālo lomu un savlaicīgi izskatīt priekšlikumu, ņemot vērā Savienības pienākumus, kas izriet no starptautiskajām tiesībām un PTO tiesību aktiem, kā arī attiecīgām norisēm starptautiskajā tirdzniecībā.

---

**Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas kopīga deklarācija**

(2021/C 49/02)

Savienība joprojām ir apņēmības pilna ievērot daudzpusēju pieeju starptautiskā strīdu izšķiršanā, uz noteikumiem balstītā tirdzniecībā un starptautiskā sadarbībā, lai sasniegtu Apvienoto Nāciju Organizācijas ilgtspējīgas attīstības mērķus. Savienība piedalīsies visos centienos reformēt PTO strīdu izšķiršanas mehānismu, lai nodrošinātu PTO Apelācijas institūcijas efektīvu darbību.

---

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## PADOME

**Komisijas deklarācija par atbilstību starptautiskajām tiesībām**

(2021/C 49/03)

Ja Savienība saskaņā ar Vienošanos par strīdu izšķiršanu (VSI) sāk risināt strīdu ar kādu citu Pasaules Tirdzniecības organizācijas (PTO) dalībvalsti, Komisija pieliek visas iespējamās pūles, lai pēc iespējas ātrāk panāktu šīs dalībvalsts piekrišanu izmantot arbitrāžu atbilstīgi VSI 25. pantam kā pagaidu apelācijas procedūru, kas saglabā būtiskās iezīmes, kuras ir apelācijas sūdzībām Apelācijas institūcijas priekšā ("apelācijas arbitrāžas procedūra"), kamēr Apelācijas institūcija nevar pilnībā atjaunot savas funkcijas saskaņā ar VSI 17. pantu.

Pieņemot īstenošanas aktus saskaņā ar regulas 3. panta aa) punktu, Komisija rīkosies atbilstīgi starptautisko tiesību prasībām par pretpasākumiem, kas kodificēti Starptautisko tiesību komisijas pieņemtajos pantos par valstu atbildību par starptautiski prettiesisku rīcību.

Jo īpaši pirms īstenošanas aktu pieņemšanas saskaņā ar 3. panta aa) punktu Komisija aicinās attiecīgo PTO dalībvalsti īstenot kolēģijas secinājumus un ieteikumus, paziņot šai PTO dalībvalstij par Savienības nodomu veikt pretpasākumus, kā arī atkārtoti paust savu atvērtību sarunām par savstarpēji saskaņotu risinājumu saskaņā ar VSI prasībām.

Ja saskaņā ar 3. panta aa) punktu īstenošanas akti jau ir pieņemti, Komisija aptur to piemērošanu, ja Apelācijas institūcija saskaņā ar VSI 17. pantu ir atjaunojusi savas funkcijas saistībā ar minēto lietu, vai ja ir ierosināta pagaidu apelācijas procedūra, ar nosacījumu, ka šāda procedūra notiek godprātīgi.

## Komisijas paziņojums

(2021/C 49/04)

Komisija atzinīgi vērtē Eiropas Parlamenta un Padomes regulas pieņemšanu, ar ko groza Regulu (ES) Nr. 654/2014.

Komisija atgādina par paziņojumu, ko tā sniedza, pieņemot sākotnējo regulu, cita starpā arī par to, ka īstenošanas akti, kurus Komisija ir pilnvarota pieņemt, tiks izstrādāti, pamatojoties uz objektīviem kritērijiem un dalībvalstu kontrolē. Izmantojot šīs pilnvaras, Komisija plāno rīkoties saskaņā ar paziņojumu, kas sniegts, pieņemot sākotnējo regulu, kā arī saskaņā ar šo deklarāciju.

Gatavojot īstenošanas aktu projektus par pakalpojumu tirdzniecību vai ar tirdzniecību saistītiem intelektuālā īpašuma tiesību aspektiem, Komisija atgādina par saviem pienākumiem saskaņā ar 9. panta 1.a punktu un apstiprina, ka tā rīkos plašas iepriekšējas apspriešanās, lai nodrošinātu, ka Komisijas redzes lokā nonāk visas attiecīgās intereses un ar tām saistītās sekas, tiek paziņotas dalībvalstīm un, pieņemot pasākumus, tiek pienācīgi ņemtas vērā. Šajās apspriešanās Komisija aicinās privātā sektora ieinteresētās personas, kuras skar jebkuri iespējamie Savienības tirdzniecības politikas pasākumi, kuri Savienībai jāpieņem šajās jomās, sniegt savu ieguldījumu un centīsies to saņemt. Tāpat Komisija aicinās sniegt un centīsies saņemt to publisko iestāžu ieguldījumu, kuras var būt iesaistītas vai kuras ietekmē tādu iespējamu tirdzniecības politikas pasākumu īstenošanu, ko pieņem Savienība.

Gatavojot īstenošanas aktu projektus par pasākumiem tādās jomās kā pakalpojumu tirdzniecība un ar tirdzniecību saistīti intelektuālā īpašuma tiesību aspekti, cita starpā par to, kā iespējamie tirdzniecības politikas pasākumi mijiedarbotos ar Eiropas Savienības un valstu tiesību aktiem, īpaši ņemts vērā to dalībvalstu publisko iestāžu ieguldījums, kuras ir iesaistītas tādu tiesību aktu izstrādē vai īstenošanā, kas reglamentē minētās jomas. Tāpat arī citām ieinteresētajām personām, kuras skar šādi tirdzniecības politikas pasākumi, tiks dota iespēja sniegt ieteikumus un paust bažas par pieņemamo pasākumu izvēli un formu. Piezīmes tiks nosūtītas dalībvalstīm, kad tiks pieņemti pasākumi saskaņā ar regulas 8. pantu. Šādu noteikto pasākumu periodiskā pārskatīšanā to piemērošanas laikā vai pēc to izbeigšanas arī tiks ņemts vērā dalībvalstu iestāžu un privātā sektora ieinteresēto personu ieguldījums saistībā ar šādu pasākumu īstenošanu, un problēmu gadījumā tiks atļauts veikt korekcijas.

Visbeidzot, Komisija atkārtoti apstiprina, ka piešķir lielu nozīmi tam, lai nodrošinātu, ka regula ir efektīvs un lietderīgs instruments Savienības tiesību īstenošanai, saskaņā ar starptautiskajiem tirdzniecības nolīgumiem, tostarp tādās jomās kā pakalpojumu tirdzniecība un ar tirdzniecību saistītās intelektuālā īpašuma tiesības. Tāpēc šajās jomās veicamajiem pasākumiem jānodrošina arī efektīva izpilde saskaņā ar Savienības tiesībām, lai attiecīgā trešā valsts tos ievērotu un tie būtu saskaņā ar piemērojamiem starptautiskajiem noteikumiem par atļauto izpildes pasākumu veidiem.

## Komisijas deklarācija

(2021/C 49/05)

Pēc regulas pieņemšanas 2014. gadā Komisija apņēmas efektīvi sazināties un apmainīties viedokļiem ar Eiropas Parlamentu un Padomi par tirdzniecības strīdiem, kuru rezultātā var tikt pieņemti pasākumi saskaņā ar regulu, kā arī par izpildes pasākumiem kopumā. Ņemot vērā visaptverošo mērķi efektīvi un lietderīgi īstenot Savienības tiesības saskaņā ar Savienības starptautiskajiem tirdzniecības nolīgumiem, Komisija turpinās veicināt un pilnveidot mijiedarbību ar Eiropas Parlamentu un Padomi, lai gūtu abpusēju labumu.

Jo īpaši Komisija apņemas savas uzlabotās izpildes sistēmas ietvaros izmeklēt iespējamos Savienības starptautisko tirdzniecības nolīgumu pārkāpumus, kad tos ir konstatējis Parlaments, tā locekļi vai tā komitejas vai Padome, ar nosacījumu, ka šādiem pieprasījumiem ir pievienoti apstipriņoši pierādījumi. Komisija informēs Parlamentu un Padomi par tās intensīvā izpildes darba rezultātiem.

Komisija, izstrādājot uzlaboto izpildes sistēmu, pievērsīs uzmanību ES tirdzniecības nolīgumu iespējamiem pārkāpumiem; tas vienlīdz attiecas gan uz tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības noteikumu pārkāpumiem, gan arī uz iespējamiem pārkāpumiem saistībā ar piekļuvi tirgum. Iespējamo tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības noteikumu pārkāpumu izskatīšana tiks pilnībā integrēta sistēmā. Komisija piešķirs prioritāti tiem gadījumiem, kuri tirdzniecības politikas kontekstā ir sistēmiski nozīmīgi un juridiski pamatoti un kuri ir īpaši nopietni tādēļ, ka tie ietekmē darba ņēmējus vai vidi.

Komisija turpinās aktīvi piedalīties tematiskajās sēdēs ar attiecīgo Parlamenta komiteju, lai apmainītos viedokļiem par tirdzniecības strīdiem un izpildes pasākumiem, tostarp par ietekmi uz Savienības rūpniecību. Šajā kontekstā Komisija turpinās ziņošanas praksi un regulāri ziņos par situāciju saistībā ar izskatīšanā esošajiem strīdiem, kā arī nekavējoties sniegs informāciju par būtiskām norisēm saistībā ar strīdiem, vienlaikus informējot par to arī dalībvalstis. Šie ziņojumi un informācijas apmaiņa notiks ar atbildīgo komiteju starpniecību Padomē un Parlamentā.

Tajā pat laikā Komisija turpinās regulāri informēt Parlamentu un Padomi par starptautiskajām norisēm, kas var radīt situācijas, kurās nepieciešams pieņemt pasākumus saskaņā ar regulu.

Visbeidzot, Komisija atkārtoti apstiprina savas saistības saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011 nekavējoties paziņot Parlamentam un Padomei par īstenošanas aktu projektiem, kurus tā iesniedz dalībvalstu komitejai, kā arī par galīgiem īstenošanas aktu projektiem pēc tam, kad komitejā ir sniegts atzinums. Tas tiek darīts, izmantojot komitoloģijas reģistru.

## IV

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

**Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>****2021. gada 11. februāris**

(2021/C 49/06)

**1 euro =**

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2147	CAD	Kanādas dolārs	1,5384
JPY	Japānas jena	127,12	HKD	Hongkongas dolārs	9,4171
DKK	Dānijas krona	7,4380	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6772
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,87755	SGD	Singapūras dolārs	1,6080
SEK	Zviedrijas krona	10,0868	KRW	Dienvīdkorejas vona	1 339,97
CHF	Šveices franks	1,0802	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	17,7533
ISK	Islandes krona	155,80	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,8448
NOK	Norvēģijas krona	10,2595	HRK	Horvātijas kuna	7,5688
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	IDR	Indonēzijas rūpija	16 963,10
CZK	Čehijas krona	25,772	MYR	Malaizijas ringits	4,9104
HUF	Ungārijas forints	357,18	PHP	Filipīnu peso	58,343
PLN	Polijas zlots	4,4975	RUB	Krievijas rublis	89,3792
RON	Rumānijas leja	4,8745	THB	Taizemes bāts	36,271
TRY	Turcijas lira	8,5254	BRL	Brazīlijas reāls	6,4936
AUD	Austrālijas dolārs	1,5638	MXN	Meksikas peso	24,2037
			INR	Indijas rūpija	88,4040

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.



## V

(Atzinumi)

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## EIROPAS KOMISIJA

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju****(Lieta M.10152 — Temasek/Gategroup)****Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2021/C 49/07)

1. Komisija 2021. gada 5. februārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

- Temasek Holdings (Private) Limited ("Temasek", Singapūra),
- Gategroup Holding AG ("Gategroup", Šveice), kuru pašreiz kopīgi kontrolē Temasek un RRJ Capital Master Fund III, L.P. ("RRJ", Honkonga).

Uzņēmums Temasek Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnīgu kontroli pār uzņēmumu Gategroup.

Koncentrācija tiek veikta ar līgumu vai citā veidā.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- Temasek: investīciju sabiedrība ar galveno mītņi Singapūrā, kas galvenokārt darbojas Singapūrā un pārējā Āzijā. Tās investīcijas aptver plašu nozaru spektru, t. sk. finanšu pakalpojumus, telekomunikācijas, plašsaziņas līdzekļus, transportu, nekustamo īpašumu, enerģētiku un dzīvības zinātnes;
- Gategroup: nodarbojas ar ēdināšanas un mazumtirdzniecības pakalpojumu sniegšanu gaisa kuģos lidojumu laikā, kā arī sniedz saistītus pakalpojumus. Gategroup darbojas vairāk nekā 60 valstīs visos kontinentos, tostarp EEZ.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši procedūrai, kas paredzēta šajā paziņojumā.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienošanās regula").

<sup>(2)</sup> OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.10152 — Temasek/Gategroup

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu, pa faksu vai pa pastu. Lūdzu, izmantojiet šādu kontaktinformāciju:

Epasts: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fakss +32 22964301

Pasta adrese:

European Commission  
Directorate-General Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



ISSN 1977-0952 (elektroniskais izdevums)  
ISSN 1725-5201 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības  
Publikāciju birojs  
L-2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

LV